



The Holy See

VIAGGIO APOSTOLICO IN POLONIA E UNGHERIA

VI GIORNATA MONDIALE DELLA GIOVENTÙ

*DISCORSO DI GIOVANNI PAOLO II
DURANTE LA VEGLIA DI PREGHIERA A CZĘSTOCHOWA*

*Santuario di Jasna Gora
Mercoledì, 14 agosto 1991*

Drodzy młodzi przyjaciele!

W czasie tego czuwania, czuwania modlitewnego, pragnę zwrócić waszą uwagę na trzy słowa, które są naszymi przewodnikami: jestem - pamiętam - czuwam.

A. Jestem

1. "Jestem": imię Boga. Tak odpowiedział głos z krzaka gorejącego Mojżeszowi, gdy ten pytał Boga o imię. "*Jestem, który jestem*" (Ex. 3, 14). Z tym Imieniem posłał Jahwe Mojżesza do Izraela zniewolonego w Egipcie i do faraona-ciemiężyciela: "*Jestem*" posyła mnie do was. *W tym Imieniu wyprowadził Bóg swój lud wybrany z niewoli, aby zawrzeć z nim Przymierze: "Jam jest Pan, twój Bóg, który cię wywiódł z ziemi egipskiej, z domu niewoli. Nie będziesz miał cudzych bogów przede Mną!"* (Ibid. 20, 2-3).

"Jestem" - to Imię jest fundamentem Starego Przymierza.

2. Stanowi ono również fundament Przymierza Nowego. Jezus Chrystus mówi do Żydów: "Ja i Ojciec jedno jesteśmy" (Io. 10, 30). "Zanim Abraham stał się, Ja Jestem" (Ibid. 8, 58).

"*Gdy wywyższycie Syna Człowieczego, wtedy poznacie, że Ja jestem*" (Ibid. 8, 28).

Pośrodku naszego czuwania stanął krzyż. Wnieśliście ten krzyż i ustawili w środku. W tym krzyżu objawiło się do końca Boskie "Jestem" nowego i wiecznego Przymierza. "Tak... Bóg umiłował świat, że Syna swego Jednorodzonego dał, aby (człowiek) nie zginął, ale miał życie wieczne" (*Ibid.* 3, 16). Krzyż - zapis tej niepojętej miłości. Krzyż - znak objawiający, że "Bóg jest miłością" (*1 Io.* 4, 8).

Kiedy zbliżał się wieczór przed paschalnym szabatem, zdjęto Jezusa z krzyża i złożono w grobie. Trzeciego dnia stanął pośród swych uczniów zmartwychwstały, aby im, "zatrwożonym i wylęklým", powiedzieć: "Pokój wam! . . . to Ja jestem" (*Luc.* 24, 36-37.39).

A odchodząc do Ojca jeszcze zapewnił: "Jestem z wami . . . , aż do skończenia świata" (*Matth.* 28, 20).

Boskie "Jestem": "Jestem" Przymierza - "Jestem" Paschalnej tajemnicy - "Jestem" Eucharystii.

3. L'uomo è creato ad immagine e somiglianza di Dio, per poter esistere e poter dire al suo Creatore "io sono". *In questo "io sono" umano vi è tutta la verità dell'esistenza e della coscienza.* "Io sono" davanti a Te, che "Sei".

Quando Dio domanda al primo uomo: "Dove sei?", Adamo risponde: "mi sono nascosto davanti a te" (cf. *Gen* 3, 9-10), quasi tentando di non essere davanti a Dio. Non puoi nasconderti, Adamo! Tu non puoi non essere davanti a Colui che ti ha creato, che ha fatto in modo che "tu sia", davanti a Colui "che scruta i cuori e sa" (cf. *Rm* 8, 27).

4. Siete giunti, cari Amici, a Jasna Gora, dove da molti anni viene cantato l'Inno: "*Sono vicino a te*".

Il mondo che vi circonda, la civiltà moderna, ha influito molto a togliere quell'"Io Sono" divino dalla consapevolezza dell'uomo. *Esso è proteso a vivere così, come se Dio non esistesse.* Questo è il suo programma.

Se però Dio non c'è, tu, uomo, davvero potrai esserci?

Siete venuti qui, cari Amici, *per ritrovare e confermare fino in fondo questa identità umana: "io sono"*, dinanzi all'"Io-Sono" di Dio. Guardate la croce sulla quale il divino "Io-Sono" significa "Amore". Guardate la croce e non dimenticate! Il "*sono vicino a te*" rimanga la parola chiave dell'intera vostra vita.

B. Je me souviens

1. Je me souviens.

Je suis proche de Toi - je me souviens de Toi.

Près de la croix du Christ - premier symbole de notre veillée - a été déposée *la Bible, la Sainte Écriture*, le Livre.

N'oubliez pas les hauts faits de Dieu.

Gardez-vous d'oublier le Seigneur.

N'oubliez pas la création. N'oubliez pas la Rédemption: la Croix, la Résurrection, l'Eucharistie, la Pentecôte. Tous ces faits manifestent le "Je-Suis" divin. Dieu agit et Dieu parle à l'homme: il se révèle à l'homme jusque dans le mystère intime de sa vie. "Souvent, dans le passé, Dieu a parlé à nos pères par les prophètes sous des formes fragmentaires et variées: mais, dans les derniers temps, dans ces jours où nous sommes, il nous a parlé par le Fils".

La Sainte Écriture, la Bible, est le livre des œuvres de Dieu et des paroles du Dieu vivant. C'est un texte humain, mais il a été écrit sous l'inspiration de l'Esprit Saint. C'est donc lui, l'Esprit, le premier Auteur de l'Écriture.

2. Je suis proche de toi. Je me souviens de toi. L'homme est devant Dieu, il demeure près de Dieu grâce à l'action de la *mémoire*. C'est grâce à elle qu'il conserve les paroles de Dieu et les hauts faits de Dieu, les méditant en son cœur *comme Marie de Nazareth*. Avant que les auteurs inspirés transcrivent la vérité de la vie éternelle révélée en Jésus-Christ, cette vérité avait déjà été saisie et accueillie par le Cœur de sa Mère. Marie a fait cela de la façon la plus profonde, en devenant elle-même un "livre vivant" des mystères divins.

Les paroles "*Je suis proche de toi, je me souviens de toi*" concernent Marie d'une manière particulière, plus encore que les disciples du Divin Maître.

C. Veglio

1. *The Icon of the Mother of God. Theotokos.*

Next to the Cross and the Bible there is an Icon: the third symbol of our prayer meeting.

Corresponding to this symbol is *the phrase "I am watchful"*: I am - I remember - I am watchful. The three phrases of the appeal of Jasna Góra which, during the great spiritual struggles, went out from this place to all the land on which Poles were living. I am - I remember - I am watchful. The three phrases which guided and helped us. Words of the spoken language, but also words of grace, an expression of the human spirit and of the breath of the Holy Spirit.

2. Here at Jasna Góra, *the phrase "I am watchful" has a Marian meaning*, which corresponds to the meaning of the Icon of the Mother of God. "I am watchful" expresses the attitude of the Mother. Her life and her vocation are expressed in being watchful. She keeps watch over men and women from the first moments of their existence. Her keeping watch is accompanied by sadness and by joy. "When a woman is in travail she has sorrow, because her hour is come; but when she is delivered of the child, she no longer remembers the anguish, for joy that a child has been born into the world". The words are those of Christ himself.

Mary's maternal watchfulness, what a profound experience this is! What a message mysteriously inscribed in the heart of a woman who lived completely for God! Truly, "he who is mighty has done great things for her, and holy is his name".

In our awareness there remain at least these two moments: the night of Bethlehem and the "night of the Spirit" at the foot of her Son's Cross on Golgotha. And another moment as well: the Upper Room in Jerusalem on Pentecost, when the Church was born, when the Church entered the world, like a child leaving its mother's womb.

3. *La Iglesia ha continuado este cuidado materno de María*, que se ha expresado en tantos santuarios sobre toda la tierra. Cada día vive para el don de este cuidado maternal. Aquí, en esta tierra, en este País en el que nos encontramos, las generaciones viven con la conciencia de que la Madre "vela". Desde aquí, desde Jasna Góra, Ella cuida a todo el pueblo, a todos. Especialmente en los momentos difíciles, en las pruebas y peligros.

4. "Velar": esta palabra tiene su etimología rigurosamente evangélica. *Cuántas veces Cristo ha dicho: "velad"*. "Velad, y orad para que no caigáis en tentación". Entre todos los discípulos de Cristo, María es la primera "que vela". Es preciso que de Ella aprendamos a velar, que velemos con Ella: "Estoy cercano a ti, me acuerdo de ti, velo".

5. "¿Qué quiere decir: "velo"?"". Quiere decir: me esfuerzo para ser un hombre de conciencia. No apago esta conciencia y no la deformato; llamo por su nombre al bien y al mal, no los confundo; hago crecer en mí el bien y trato de corregirme del mal, superándolo en mí mismo. Éste es el problema fundamental, que nunca se podrá disminuir, ni trasladar a un plano secundario. ¡No!, siempre y en todo lugar, se trata de un problema de primer plano. Tanto más importante, cuanto más numerosas son las circunstancias que parecen favorecer nuestra tolerancia del mal y el hecho de que fácilmente nos absolvemos de él, particularmente si así hacen los demás . . . "Velo" quiere decir además; veo a los otros . . . Velo quiere decir: amor al prójimo; quiere decir: fundamental solidaridad "interhumana".

Aquí ya he pronunciado una vez estas palabras, en Jasna Góra, durante el encuentro con los jóvenes, en 1983, año particularmente difícil para Polonia.

Hoy las repito: ¡“Estoy cercano a ti, me acuerdo de ti, velo”!

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana